



RAPPORT ANNUEL 2010-2011

À l'appui des radiodiffuseurs pour renforcer les petits exploitants agricoles et les collectivités rurales en Afrique



RADIOS RURALES
INTERNATIONALES



Rapport du Directeur général

La radio – Connaissances partagées, récoltes améliorées

Le nom *Radios Rurales Internationales* déclenche des idées intéressantes sur les activités potentielles d'un tel organisme. Lorsque les gens entendent ce nom pour la première fois, ils demandent souvent : « Où pouvons-nous vous trouver sur le cadran de la radio? » ou encore « Combien d'auditeurs avez-vous? » Certains se demandent « Distribuez-vous des postes de radio? » ou même « Créez-vous de nouvelles stations de radio? »

Ce sont toutes des questions raisonnables. Mais, en fait, depuis notre fondation en 1979, le rôle de *Radios Rurales Internationales* a été d'aider les radiodiffuseurs de stations de radio existantes à améliorer la qualité et l'efficacité de leurs émissions destinées aux petits exploitants agricoles.

Pendant presque toutes les 32 dernières années, nous avons offert ce soutien en distribuant des textes radiophoniques portant sur l'agriculture et le développement rural. Notre service de textes répond à la réalité, à savoir que la plupart des radiodiffuseurs en milieu rural de l'Afrique sub-saharienne n'ont pas accès à l'information dont ils ont besoin – dans le format souhaité. Les textes constituent une ressource précieuse pour les stations en les aidant à créer des émissions précises, pertinentes et mobilisatrices pour les petits exploitants agricoles.

Durant la dernière année, nous avons apporté quelques changements stimulants à nos services. Notre mission de base demeure la même, mais nous oeuvrons de mille et une nouvelles façons pour la remplir.

En reconnaissant que les stations de radio ont besoin d'autres choses que des textes pour desservir efficacement les petits exploitants agricoles et les collectivités rurales, nous avons transformé notre programme de textes en un service plus exhaustif appelé **Les ressources des radiodiffuseurs**. Il comprend notre service électronique de nouvelles, Agro Radio Hebdo et le développement d'un réseau social en ligne. Comme toujours, nos Ressources des radiodiffuseurs sont disponibles gratuitement pour tous les spécialistes de la radio.

Nous avons également ajouté les nouveaux services de base : **Programmation d'impact** et **Formation et Normes**.

La Programmation d'impact implique de travailler directement avec un groupe choisi de stations de radio pour planifier et mettre en oeuvre des stratégies radiophoniques qui visent à avoir un impact précis dans une zone particulière. Citons comme exemple la campagne radiophonique participative (CRP). *Radios Rurales Internationales* a élaboré la méthodologie de la CRP dans le cadre de l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique (IRRRRA), financée par la Fondation Bill & Melinda Gates. Au cours des dernières années, nous avons développé la capacité de mettre en oeuvre des CRP au-delà de l'IRRRRA en ouvrant des bureaux en Éthiopie, au Ghana, au Mali et en Tanzanie et en formant des partenariats stratégiques au Burkina Faso, au Cameroun, au Malawi et en Ouganda.

Nous avons également lancé un nouveau service Formation et Normes qui aide le personnel des stations de radio à acquérir les compétences nécessaires pour faire la recherche, réaliser et maintenir une programmation radiophonique rurale de grande qualité. Par la même occasion, *Radios Rurales Internationales* s'est fortement spécialisée dans l'intégration des nouvelles technologies de communications avec la radio et aide les radiodiffuseurs à profiter des possibilités offertes par ces développements.

Notre ouverture vers ces nouveaux domaines n'aurait pas été possible sans l'appui remarquable de nos donateurs, de nos bénévoles, de nos partenaires, de nos employés dévoués et talentueux, et sans un Conseil d'administration solide. En particulier, je suis redevable envers Doug Ward, le président du Conseil d'administration de *Radios Rurales Internationales*, pour son leadership inspirant ancré dans une expérience riche et approfondie en radio et en justice sociale.

Kevin Perkins, Directeur général

Table des matières



Rapport du Directeur général	1
Aperçu des programmes	2
Programmation d'impact	3-4
Ressources des radiodiffuseurs	5-6
Formation et Normes	7
Activité au Canada	8
Cercle des producteurs	9
Rapport sur la gouvernance	10
États Financiers	11

RADIOS RURALES INTERNATIONALES

1404, rue Scott, Ottawa, Ontario K1Y 4M8

Tél : 613-761-3650 Télécopieur : 613-798-0990

Sans frais : 1-888-773-7717/courriel : info@farmradio.org

www.farmradio.org

Numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance

(BN) 11888 4808 RR0001

Photo de la page couverture : © Laurence Buenerd

Aperçu des programmes 2010-2011

Programmation d'impact



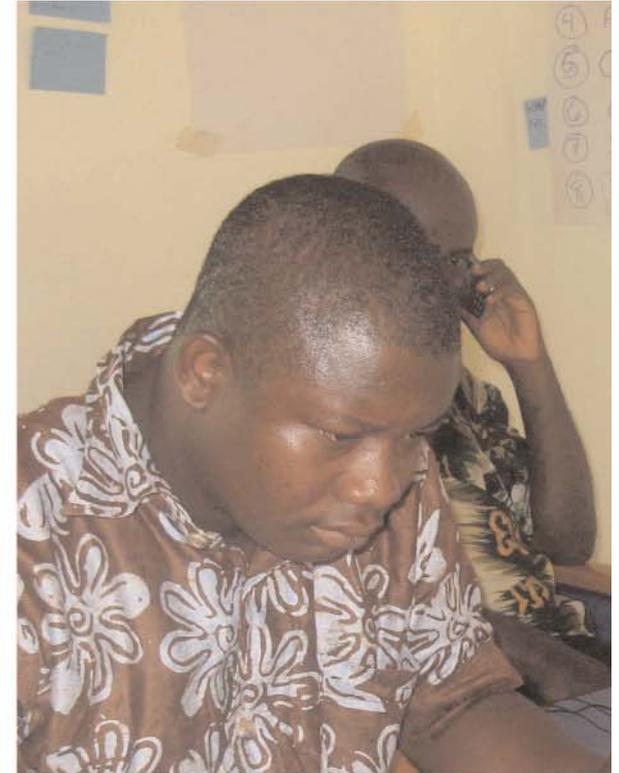
- 39 millions d'agriculteurs rejoints par des campagnes radio participative au sujet d'améliorations agricoles pertinentes.
- Plus de 9 000 appels faits par des agriculteurs et des agricultrices aux tribunes téléphoniques par réponse vocale interactive, permettant aux agriculteurs de raconter leur histoire ou d'avoir accès à de l'information.
- 200 000 auditeurs dans le nord du Nigeria rejoints par une dramatique radiophonique portant sur la façon dont les agriculteurs peuvent s'adapter au changement climatique.

Ressources des radiodiffuseurs



- 363 partenaires radiodiffuseurs dans 38 pays utilisent régulièrement les ressources de *Rudios Rurales Internationales*.
- 34 nouveaux textes radiophoniques et séries d'enjeux distribués aux partenaires radiodiffuseurs et disponibles en ligne par l'entremise du Service de textes George Atkins.
- 132 articles pour et à propos des petits exploitants agricoles publiés dans *Agro Radio Hebdo*, rejoignant plus de 1 500 abonnés africains (dont 800 radiodiffuseurs africains).

Formation et Normes



- Huit radiodiffuseurs africains chevronnés ont été formés pour devenir des formateurs en station sur la radio agricole participative.
- 21 radiodiffuseurs africains francophones ont reçu une formation pratique en création et évaluation de textes et d'émissions radiophoniques pour des auditoires ruraux africains.
- Quatre techniciens ont été formés pour intégrer la réponse vocale interactive avec la radio au Ghana, au Mali et en Tanzanie.



Programmation d'impact

Mesure de l'impact :

L'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique

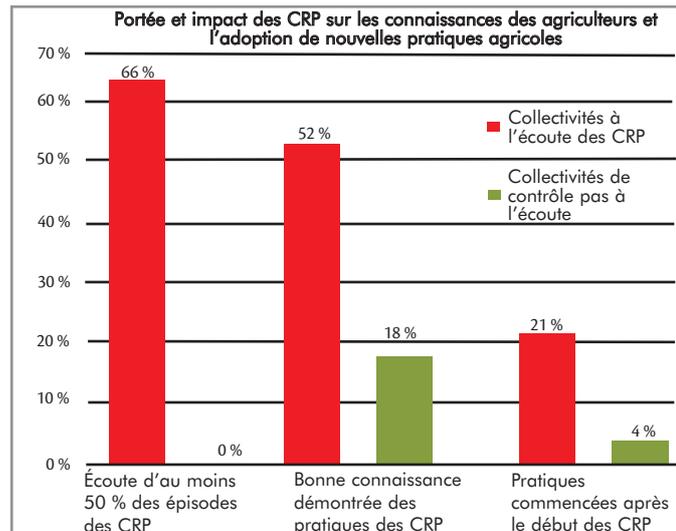
Comme la plupart des agricultrices africaines, Georgina Kare possède une toute petite parcelle de terre qu'elle utilise pour cultiver des produits denrées alimentaires pour sa famille. Lorsqu'elle a une bonne récolte, elle en vend un peu au marché. Georgina était habituée à perdre une grande partie de sa récolte à cause de parasites, ce qui signifiait moins de nourriture pour sa famille et moins d'argent dans sa poche. Sa situation s'est améliorée depuis qu'elle a réglé son poste de radio à une émission radiophonique spéciale appelée Campagne radiophonique participative (CRP), provenant d'une station de radio locale à Odumase, au Ghana.

« J'ai découvert le pouvoir des feuilles des margousiers locaux (un pesticide naturel et sécuritaire) en écoutant l'émission radiophonique agricole. J'ai appris à couper et à faire sécher les feuilles du margousier et à les répandre sur mes aubergines » explique Georgina. « Par conséquent, j'ai vraiment obtenu une très bonne récolte. J'ai gagné 30 cedis ghanéens (environ 19 \$CDN) de mon très petit jardin et ma famille et moi-même nous avons aussi mangé une grande quantité d'aubergines. C'était l'an dernier. Cette année, j'agrandis mon jardin pour y faire pousser encore plus d'aubergines », poursuit-elle.

Georgina n'est qu'une personne parmi les 39 millions d'agriculteurs et d'agricultrices rejoints par 49 CRP portant sur des améliorations agricoles pertinentes par le biais de l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique (IRRRRA), un projet de *Radios Rurales Internationales* lancée en 2007 grâce à un financement de la Fondation Bill & Melinda Gates. Les CRP constituent une nouvelle approche de la radio agricole. Nous avons élaboré la CRP pour aider les agriculteurs africains à apprendre, discuter, évaluer et adopter des pratiques agricoles ayant fait leurs preuves pour soutenir les moyens de subsistance.

Les pratiques agricoles pour les CRP ont été sélectionnées de concert avec les agriculteurs pour répondre à leurs besoins déclarés, à leurs défis et à leurs débouchés. Elles incluaient la rotation des cultures et l'utilisation de paillage pour améliorer les sols; des méthodes améliorées pour l'apiculture afin d'accroître la production de miel; la construction de bâtiments d'élevage pour réduire les pertes de bétail et faciliter le ramassage du fumier pour le compost; et la culture de variétés de manioc et de pommes de terre résistantes à la sécheresse et aux maladies.

Mais l'IRRRRA a fait plus que fournir des informations aux agriculteurs. L'IRRRRA a été conçue parce qu'on avait auparavant peu de preuves tangibles à propos de l'impact de la radio agricole sur la vie des agriculteurs africains. L'IRRRRA a prouvé que l'approche des CRP est très efficace pour inciter les agriculteurs à écouter, pour accroître leurs connaissances, pour les motiver à décider d'introduire ou non une pratique agricole améliorée et pour appuyer ceux qui adoptent ces pratiques.



En voici les principales conclusions :

- Les auditeurs de la CRP sont cinq fois plus susceptibles d'adopter la pratique agricole améliorée que les personnes dans les communautés qui n'ont pas écoutées la CRP.
- Dans les collectivités rurales, une CRP mobilisatrice, interactive et divertissante attire les deux tiers de l'auditoire d'une station comme auditeurs réguliers.
- Juste en écoutant la radio, la moitié des auditeurs ont démontré une connaissance détaillée de la pratique agricole améliorée.
- Un agriculteur sur quatre vivants dans des collectivités rejoints par une CRP adopte la pratique agricole mise en vedette.

Radios Rurales Internationales collabore dorénavant avec des partenaires dans plusieurs pays africains pour élaborer de nouvelles CRP sur des sujets d'une importance cruciale pour les petits exploitants agricoles.

Amour, trahison, vengeance et configuration des pluies : Une dramatique éducative aide les agriculteurs Nigériens à s'adapter au changement climatique

Qui parmi nous n'a pas subi le caractère imprévisible du temps, la variabilité des précipitations, arrivant parfois tôt ou très tard, parfois en surabondance tout d'un coup et souvent insuffisantes et s'arrêtant brutalement. Les gens dont je parle sont tout simplement comme nous. Ils vivent ce qu'on appelle le changement climatique. Je vous invite à prêter attention et à écouter leur façon de surmonter les effets de ce changement...

Aujourd'hui, Hindatu se retrouve enfin face à face avec Tanko, qui lui doit des explications. Mais le fera-t-il? Vous avez rencontré Bulus et Dorcas. La personne entre le couple est une dame prénommée Rakiya. Restez à l'écoute car vous allez la rencontrer aujourd'hui pour savoir ce qui la rend mystérieuse...

Ainsi débute un épisode de *In Kidiya Chanza*, dramatique radiophonique nigérienne qui a été diffusée l'an dernier dans le but d'enseigner aux agriculteurs comment s'adapter au changement climatique, tout en racontant une histoire formidable qui les a gardés à l'écoute chaque semaine.

Dans les régions arides comme le nord du Nigéria, les agriculteurs doivent tenter de travailler à équilibrer des conditions pédologiques et climatiques marginales. Il est primordial de s'adapter au changement climatique. Tout au long des 26 épisodes, les personnages principaux de la dramatique ont exploré des façons de modifier leurs pratiques agricoles en réponse au changement climatique (tout en trouvant aussi des moyens d'éloigner des fenêtres de leur chambre à coucher les regards indiscrets de leurs voisins cancaniers).

Voici les principaux sujets abordés : la gestion des sols pour maximiser l'eau disponible; l'intégration du bétail et des cultures; les variétés de cultures résistantes à la sécheresse; la collecte des eaux de pluie; l'irrigation au goutte à goutte; et les options pour le bois de chauffage.

La dramatique a été diffusée à plus de 20 millions de personnes. Un sondage réalisé auprès de plus de 2 200 auditeurs a révélé que 76 % ont trouvé la dramatique divertissante tandis que, élément encore plus important, 70 % ont constaté qu'elle leur avait donné des informations utiles sur l'adaptation au changement climatique. Parmi les répondants au sondage, 69 % ont estimé que l'émission donnerait lieu à un changement positif dans leurs collectivités.

La dramatique radiophonique a été réalisée par l'*African Radio Drama Association* avec l'appui de *Radios Rurales Internationales* et de l'Université de Guelph. Le financement est venu du programme Adaptation aux changements climatiques en Afrique (ACCA), initiative conjointe du Centre de recherches pour le développement international (CRDI) du Canada et du *Department for International Development* (DFID) du Royaume-Uni.

Utiliser la nouvelle technologie pour enrichir l'impact de la radio « Appuyez sur UN pour Kuku Hotline, appuyez sur DEUX pour Farmers' Fone »

« Allô, c'est Mama Mkoba de Wami Sokoine. Grâce aux leçons sur la gestion des poulets locaux que j'ai entendues à la radio, j'envisage d'apporter quelques changements à l'avenir. La première chose que je ferai, c'est de construire un abri pour mes poulets. Ensuite, j'achèterai d'autres poussins. Puis, je rechercherai un marché permanent pour mes poulets. Et, enfin, j'ouvrirai un compte bancaire pour m'aider à mieux gérer mon entreprise. »

Mama Mkoba était une auditrice assidue de *Heka Heka Vijijini*, une campagne radiophonique participative (CRP) réalisée par Radio Maria en Tanzanie avec l'appui de *Radios Rurales Internationales*. Elle a laissé ce message vocal sur la "Kuku Hotline" (*kuku* signifiant poulets en langue kiswahili).

En fait, plus de 1 400 agriculteurs et agricultrices ont appelé la tribune téléphonique *Kuku Hotline* avec des anecdotes racontant comment la CRP portant sur les poulets locaux avait changé leur vie. Tout cela faisait partie d'un concours pour gagner des t-shirts. Mais, élément plus important, ce fut une expérience incorporant la réponse vocale interactive (RVI) dans la radio.

Les Canadiens sont régulièrement confrontés à la technologie de la RVI lorsqu'ils appellent une ligne de service à la clientèle et sont amenés à choisir différents numéros pour rejoindre différents départements. *Radios Rurales Internationales* cherchait à utiliser la RVI pour relever deux défis inhérents à l'écoute radiophonique : le manque de moyens pour interagir avec la station et l'incapacité de réécouter des émissions. Comme la radio, les systèmes de RVI sont très accessibles et peuvent même bénéficier aux personnes ayant un faible niveau d'alphabetisation.

Pendant que Radio Maria expérimentait la RVI pour interagir avec son auditoire, *Volta Star Radio*, au Ghana, utilisait la RVI pour rendre l'information disponible sur demande pour les agriculteurs. *Volta Star* a comprimé ses émissions radiophoniques d'une heure sur les engrais organiques en résumés de cinq minutes. Ces résumés étaient disponibles sur le système de RVI ou « *Farmers' Fone* ». Les auditeurs pouvaient aussi appeler le *Farmers' Fone* pour connaître les prix courants du marché pour les produits agricoles.

Par le biais de ces expériences, *Radios Rurales Internationales* a prouvé que la technologie de la RVI peut fonctionner en étroite collaboration avec la radio agricole pour donner des informations et une voix aux agriculteurs.





Ressources des radiodiffuseurs

Un texte primé souligne les efforts de la collectivité pour endiguer une maladie d'origine hydrique

« Dans les régions rurales, les gens sont vraiment prêts à partager leurs expériences », selon Alice Bafiala Mutombo. Alice est une radiojournaliste indépendante de la République démocratique du Congo (RDC). Elle a fait cette observation en visitant le village de Nsilulu Kanga, en RDC, pour y faire des entrevues.

Assise sous une paillote, entourée d'une vaste cour propre, Alice a appris comment les villageois se sont penchés sur les problèmes de santé causés par la diarrhée et d'autres maladies d'origine hydrique – qui provoquent la mort chez leurs enfants. Alice a utilisé ces entrevues comme base de son texte intitulé « Un village propre pour une vie saine », qui a remporté le premier prix du concours de rédaction de textes de *Radios Rurales Internationales* portant sur des communautés saines.

En juillet 2010, nous avons invité les professionnels de la radio de toute l'Afrique subsaharienne à faire des recherches pour rédiger un texte portant sur une initiative de communauté saine. On leur avait demandé d'envisager la santé d'une façon holistique et de souligner des moyens grâce auxquels on peut améliorer la santé globale des collectivités par le biais d'efforts individuels et collectifs.

Pour les aider à élaborer leurs textes, on encourageait les professionnels de la radio à participer à un cours de formation

en ligne de 10 semaines créé par *Radios Rurales Internationales*. Ce cours sur mesure développé par *Radios Rurales Internationales*, couvrait des sujets comme l'approche de la rédaction de textes radiophoniques basée sur des histoires, la conduite de meilleures entrevues et la rédaction pour l'oreille. Il permettait également aux participants de se brancher en ligne et de prendre part à des activités d'apprentissage en groupe.

Même si Alice est une journaliste expérimentée ayant sept ans d'expérience en radio et provenant elle-même d'un petit village, elle n'avait jamais animé d'émission sur le développement ou la vie rurale. Le cours en ligne l'a inspirée à rédiger sa première émission du genre. Elle a déclaré : « Ce n'est qu'après avoir entendu parler de cette formation que j'ai voulu apprendre, parce que je suis toujours intéressée par tout ce qui concerne le développement ».

À la fin du concours, nous avons reçu 128 textes de 23 pays. Ils ont été évalués par un jury international de juges qui ont choisi dix textes gagnants. Le texte d'Alice a remporté le premier prix. Il y a eu neuf autres textes primés dont les sujets allaient des avantages sanitaires et agricoles de légumes indigènes à des discussions avec des adolescents sur les pratiques sexuelles à risque.

Les dix textes gagnants ont formé la 93^e pochette de textes de

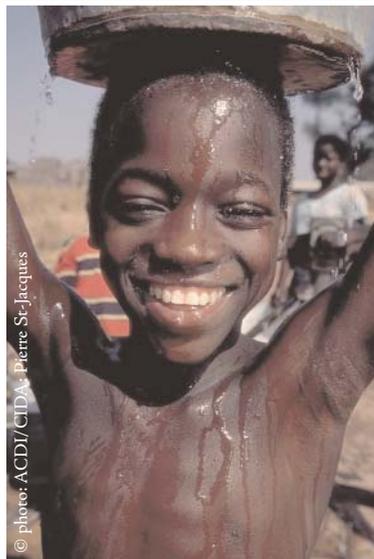
Radios Rurales Internationales. Ils ont été distribués avec des renseignements généraux aux quelque 360 et plus partenaires radiodiffuseurs dans toute l'Afrique pour les aider à élaborer leurs propres émissions sur des communautés saines.



Alice Bafiala Mutombo

Quant à l'avenir d'Alice à la radio, ses émissions cibleront désormais davantage le monde rural. Grâce à son texte primé, la Radio nationale congolaise lui a demandé d'animer une émission sur son service radiophonique rural.

Radios Rurales Internationales a organisé le concours de rédaction de textes en collaboration avec le Commonwealth of Learning. Nous remercions également les organismes et les particuliers suivants pour leur appui : la Fondation canadienne Donner, la Fondation McCain, le gouvernement du Canada par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), Anne Burnett, l'Association canadienne de santé publique, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et le Centre technique de coopération agricole et rurale.



© photo: ACDI/CIDA, Pierre St-Jacques

Des textes s'attaquent aux problèmes de corruption et d'intégrité dans le secteur de l'eau

« L'eau c'est la vie. Elle est indispensable aussi bien pour la boisson que pour faire pousser les plantes et pour élever le bétail. Mais quand la corruption s'en mêle, bonjour les dégâts! » Ainsi commençait l'un des sept textes portant sur l'intégrité de l'eau dans la 92^e pochette de textes de *Radios Rurales Internationales*.

À mesure que l'histoire progresse, un politicien subit une rebuffade pour avoir apporté à un village au Bénin des bouteilles d'eau portant sa photo. Il est ensuite tenu responsable pour sa promesse, faite pendant sa campagne électorale, de bâtir un mécanisme d'irrigation pour les rizières du village. À la fin du texte, le village a pris les premières mesures pour mettre sur pied un système communautaire participatif en vue de distribuer équitablement l'eau à toutes les personnes dans le besoin.

Ces sept pochettes de textes, ainsi que quatre articles d'Agro Radio Hebdo portant sur l'intégrité de l'eau, ont été commanditées par le Réseau d'intégrité de l'eau (WIN). Il s'agit d'un organisme sans but lucratif allemand qui promeut des solutions anti-corruption dans la gestion de l'eau, de l'assainissement et des ressources hydriques sur la planète.

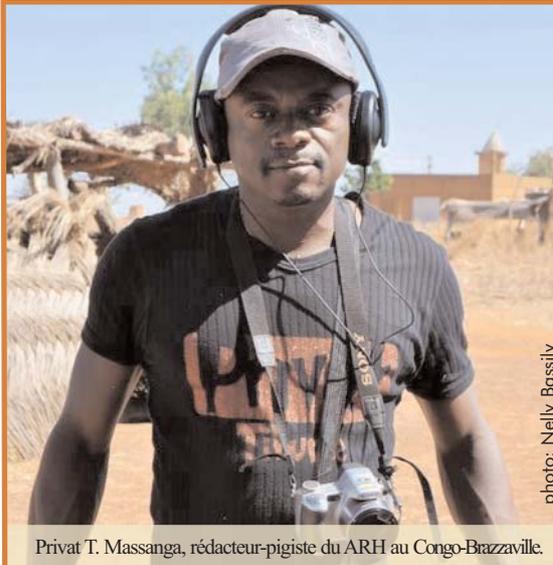


photo: Nelly Bassily

Privat T. Massanga, rédacteur-pigiste du ARH au Congo-Brazzaville.

Les bureaux africains dévoilent des histoires d'agriculteurs

Mathews Phiri est un petit exploitant agricole qui vit dans le sud du Malawi. Depuis plus de huit ans, Mathews, âgé de 24 ans, et sa femme Annah cultivaient un petit lopin de terre et faisaient peu de profit. Ils n'ont pas les moyens d'acheter des engrais commerciaux, même avec le programme de subventions du gouvernement.

Le Programme de subventions aux intrants agricoles du Malawi vise à aider les petits exploitants agricoles vulnérables en rendant le prix des semences et des engrais commerciaux plus abordable. Depuis le lancement du Programme de subventions en 2004, Mathews en a bénéficié à deux reprises. Mais, en 2007, il a été écarté du

Programme de subventions. Il a donc commencé à rechercher d'autres solutions et a décidé de cultiver des pois cajans ou pois d'Angole. Maintenant, il ne dépend pas des subventions. Il utilise du fumier, pratique la culture intercalaire et voit ses rendements croître.

L'histoire de Mathews a été en vedette dans l'édition du 31 janvier 2011 d'Agro Radio Hebdo (ARH), dans un article rédigé par Norman Fulatira, rédacteur-pigiste au Malawi. L'article avait été commandé par l'intermédiaire de Mark Ndipita, chef de bureau d'ARH pour le bureau de l'Afrique australe. C'est un exemple formidable du genre d'histoire agricole qui n'était pas racontée avant l'ouverture de deux bureaux en Afrique par *Radios Rurales Internationales*.

ARH est notre service électronique de nouvelles et d'information destiné aux radiodiffuseurs ruraux en Afrique subsaharienne. Il est toujours à la recherche d'histoires présentant des petits exploitants agricoles et souligne leurs expériences, leurs pratiques, leurs succès et leurs points de vue. À la fin de mars 2011, ARH avait plus de 1 500 abonnés en Afrique subsaharienne.

En octobre 2010, *Radios Rurales Internationales* a étoffé la capacité d'ARH pour raconter des histoires en mettant sur pied deux bureaux. Le bureau francophone d'ARH est abrité par JADE (Journalistes africains pour le développement) Productions au Burkina Faso et dirigé par le chef de bureau Nourou-Dhine Salouka. Le bureau d'ARH en Afrique australe est situé dans le bureau de *Radios Rurales Internationales* au Malawi. Ces bureaux affectent les histoires à 18 journalistes pigistes africains d'expérience.

Chaque chef de bureau surveille les reportages agricoles en évolution constante et collabore avec des journalistes pigistes pour dévoiler des histoires d'agriculteurs qui gèrent des défis quotidiens, innove et surmontent l'injustice. Les journalistes font des recherches sur les histoires, interviewent des agriculteurs et recueillent des opinions et des informations clés.

Parfois, les bureaux assurent le suivi d'histoires qui sont couvertes par la presse de grande diffusion, mais qui n'ont pas de voix d'agriculteurs. C'était le cas avec les subventions gouvernementales au Malawi, sujet qui a été bien étudié et a souvent fait l'objet d'articles, mais rarement du point de vue des agriculteurs. Ainsi, au lieu d'avoir des universitaires ou des politiciens pour nous dire comment cela fonctionne pour les agriculteurs, nous l'avons demandé aux agriculteurs eux-mêmes. C'est de là qu'est née l'histoire de Mathews Phiri. Elle a été publiée en même temps qu'une histoire présentant des voix d'agriculteurs vulnérables qui avaient droit au programme de subventions, dont Isaac Alufandika, qui a une déficience physique, et Lucia Smart, qui vit avec le VIH.

Radios Rurales Internationales tient à remercier le Fonds de justice sociale des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) pour avoir donné son appui à l'ouverture des bureaux d'ARH et pour être devenu un partenaire dans la production d'Agro Radio Hebdo.

Textes pour des sols sains, des fermes saines et des gens sains

Alphonsine Nyirambanjinka est une petite exploitante agricole de la région de Branche du Nord au Rwanda. Dans un texte intitulé « Du thé pour le sol : comment le fumier à base de « thé » nourrit le sol », elle décrit la recette « du NPK (Engrais contenant de l'azote, du phosphore et du potassium) fait maison du Rwanda », une innovation de son syndicat agricole :

« ...je mets un peu d'eau dans un seau de dix litres. Puis, j'ajoute quelques feuilles – deux grosses poignées d'une plante appelée cyimbazi... J'ajoute de la cendre de la cuisine et je mets le couvercle sur le contenant. ... Dix jours après avoir commencé à faire le thé – j'ajoute du fumier de poule. Après encore deux semaines, le thé sera prêt pour nourrir mon jardin. »

Ce texte figurait parmi sept traitant de la santé des sols, inclus dans la 91^e pochette de textes de *Radios Rurales Internationales*. Cette pochette, ainsi que quatre histoires d'Agro Radio Hebdo portant sur la santé des sols, a reçu l'appui financier de la Fondation McLean.





Formation et Normes

Des radiodiffuseurs africains francophones apprennent à raconter des histoires bien ciblées

Modeste Shabani est directeur de la Radio Sauti Ya Mkaaji en République démocratique du Congo (RDC). Il arbore un large sourire en écoutant une entrevue avec un chauffeur de taxi du nom de Faustin. Faustin raconte que sa boîte à gants s'ouvre toujours et retombe sur les jambes de ses clients parce que de petits voleurs n'arrêtaient pas de la forcer. L'histoire prouve qu'une bonne entrevue peut contribuer à illustrer un enjeu de société plus vaste.

Modeste figurait parmi 21 radiodiffuseurs de l'Afrique francophone qui se sont réunis à Ouagadougou, au Burkina Faso, du 29 novembre au 3 décembre 2010. Ils participaient à un atelier sur la création et l'évaluation de textes et d'émissions radiophoniques pour des auditoires ruraux en Afrique.

L'atelier était dirigé par Sylvain Desjardins, qui possède une vaste expérience comme journaliste chevronné à Radio-Canada. Sa coanimatrice était Nelly Bassily, agente de recherche et de production de *Radios Rurales Internationales*. L'atelier était présenté par *Radios Rurales Internationales* en collaboration avec Jade Productions et le Centre technique de coopération agricole et rurale.

Nouvelle approche pour renforcer la radiodiffusion en Afrique

Girma Mulugeta et Mulu Berhe sont assis sous un arbre dans un centre de recherche et de formation à Addis-Abeba, en Éthiopie. Ce sont deux radiodiffuseurs éthiopiens talentueux qui participent au premier cours de formation de formateurs de *Radios Rurales Internationales*, organisé en mars 2011.

Girma a travaillé comme réalisateur pour le réseau national éthiopien de radiodiffusion et pour le *BBC World Service Trust*. Il explique pourquoi le couvert de l'arbre est un bon endroit pour un cours radiophonique. « Par sa nature, la radio est très informelle et orale, si bien que *Radios Rurales Internationales* est arrivée avec quelque chose d'unique », mentionne Girma. « C'est informel et lorsque nous sommes assis ensemble sous cet arbre comme la collectivité traditionnelle, à partager des informations, des anecdotes, c'est presque une photocopie de ce que font les collectivités traditionnelles où tout le monde, sans exception, échange des idées. »

Le cours de deux semaines était dirigé par David Mowbray, gestionnaire de la Formation et des Normes de *Radios Rurales Internationales*, et par Doug Ward, président du Conseil d'administration de *Radios Rurales*

Les participants ont commencé par aborder des sujets agricoles d'importance pour leurs auditeurs. Par exemple, Adama Tessouké, animateur à la Radio Sikidolo au Mali, a soulevé la question de la baisse de production de la pastèque dans sa communauté.

Revenant souvent à l'exemple de la pastèque, Sylvain a expliqué l'importance du concept d'une « idée centrale ». Une bonne idée centrale aide les journalistes à concevoir une histoire claire qui comporte un personnage principal, de l'action et un but très précis – ou « quelqu'un qui fait quelque chose pour une raison précise. »

Après avoir examiné les idées centrales et les techniques d'entrevue, il était temps de mettre la théorie en pratique. Les participants se sont rendus au village de Mouitti pour interviewer des agriculteurs sur des enjeux agricoles régionaux. Ils disposaient seulement de deux jours pour monter des reportages de cinq minutes.

À la fin de la formation, les participants se sont dit au revoir en faisant constamment allusion à leur idée centrale. Ils sont partis complètement imprégnés par le concept de quelqu'un qui fait quelque chose pour une raison précise!

Internationales – deux radiodiffuseurs canadiens d'expérience. Ce cours a préparé Girma, Mulu et six autres radiodiffuseurs professionnels du Ghana, du Mali et de la Tanzanie à travailler comme formateurs en station.

« La formation m'a permis d'apprendre à former des journalistes pour aider les agriculteurs » explique Mulu. Elle a été à la fois radiodiffuseuse et enseignante. « En Éthiopie, notre radio destinée aux agriculteurs repose tellement sur des entrevues avec des dirigeants. La formation m'a rappelé que nous devons respecter nos agriculteurs et leur donner la parole. »

Mulu et Girma offriront une formation jusqu'à un mois dans des stations radiophoniques éthiopiennes réalisant une série spéciale d'émissions portant sur l'apiculture et la production fruitière. C'est le début d'une toute nouvelle méthode de formation que *Radios Rurales Internationales* a l'intention d'étendre à travers toute l'Afrique.

Notre service Formation et Normes a été appuyé par des dons importants de Marilyn et Wally King et de David Frere.



photo: Nelly Bassily

Activités au Canada

Des Canadiens se branchent à *Radios Rurales Internationales* en Afrique

C'est la Saint-Patrick et une centaine d'étudiants de l'Université de l'Île de Vancouver sont rassemblés dans un pub local. Il y a des chapeaux verts démesurés ainsi que de la bière et des hamburgers tout partout. Il ne fait aucun doute que des regroupements semblables ont lieu dans d'autres villes partout au pays, mais celui-ci est spécial. Il a été organisé par des étudiants qui appuient *Radios Rurales Internationales*, en recueillant de l'argent et en répandant le message suivant : « Connaissances partagées, récoltes améliorées ».

Pour la deuxième année, le partenaire de *Radios Rurales Internationales*, l'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC), a informé et mobilisé des centaines de membres des Comités locaux de l'EUMC sur des campus universitaires et collégiaux sur le rôle important de la radio agricole. Ces étudiants ont acquis une nouvelle compréhension du développement africain, en apprenant que les petits exploitants agricoles peuvent faire pousser suffisamment de nourriture pour nourrir leurs familles et gagner de l'argent au marché. Mais il leur faut la bonne information et une voix dans le développement.

Nous estimons qu'il est important pour les Canadiens de comprendre et de se brancher avec les radiodiffuseurs et les petits exploitants agricoles en Afrique. Nos médias sociaux, notre blogue et nos bulletins contribuent à combler la distance.

- Nous utilisons Twitter pour mettre au courant nos plus de 4 500 suiveurs des plus récentes nouvelles concernant notre travail, ainsi que des nouvelles importantes pour les petits

exploitants agricoles et les radiodiffuseurs qui les servent.

- Notre page Facebook compte plus de 700 fans qui la consultent pour obtenir des mises à jour et partager des commentaires.
- Sur notre blogue, nous partageons les profils intéressants d'agriculteurs et de partenaires radiodiffuseurs et nous offrons l'accès à des échantillons audio et vidéo convaincants.
- Nous publions trois fois par an notre bulletin aux partisans, *Network News*. Il est posté à nos partisans et disponible sur le site Web de *Radios Rurales Internationales*.
- Notre e-bulletin est envoyé par courriel aux abonnés trois fois par an.

Veuillez nous rejoindre en ligne à l'adresse www.farmradio.org et cliquer sur nos boutons Facebook, Twitter ou YouTube ou bien cliquez sur le lien de notre blogue (<http://blogue.farmradio.org>) pour vous abonner à notre e-bulletin et à notre blogue.



Affiche 2011 des Comités locaux



Fatogoma Sanogo— lauréat du Prix George Atkins de la communication 2011

Le mercredi c'est jour de marché dans la ville de Fana, au Mali. On sent une énergie trépidante dans l'air alors que les agriculteurs, les négociants et d'autres villageois se réunissent. Au milieu de tout cela se trouve Fatogoma Sanogo, directeur des émissions de Radio Fanaka (photo à gauche). Il utilise son enregistreuse audionumérique pour capter les sons de personnes qui marchandent et de poulets qui gloussent. Fatogoma se servira de ces enregistrements, avec des entrevues et des renseignements sur les prix du marché qu'il recueille, pour son émission *Aw Ni Sugu* ou « Merci d'être au marché ».

Radios Rurales Internationales a nommé Fatogoma récipiendaire du Prix George Atkins pour la communication 2011. Ce prix reconnaît les radiodiffuseurs de la radio rurale pour leur contribution exceptionnelle à la sécurité alimentaire et à la réduction de la pauvreté dans des pays à faible revenu. Fatogoma est chargé de toute la programmation sur les enjeux ruraux à Radio Fanaka. Il est aussi animateur.

Fatogoma a commencé à réaliser l'émission *Aw Ni Sugu* dans le cadre de notre Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique. Il dit qu'il aime animer l'émission, qui aide les

agriculteurs à se brancher pour discuter des défis du marché et des solutions. Après chaque émission, il prend les appels et les messages textes des auditeurs ayant des questions. Il est fier que cette émission ait informé les agriculteurs sur les façons de gagner plus d'argent sur le marché, par exemple en vaccinant leurs poulets.

La carrière radiophonique de Fatogoma a débuté en 1995, lorsqu'il est venu à Fana pour rendre visite à sa grand-mère. À cette époque, l'oncle de Fatogoma travaillait pour Radio Fanaka et Fatogoma a décidé qu'il voulait tout apprendre sur la production radiophonique. Il accompagnait les animateurs radiophoniques (et portait leurs sacs) lorsqu'ils visitaient des villages. Dans le studio, il suivait les techniciens. Un jour, Fatogoma fut engagé comme assistant technicien et sa carrière décolla à partir de ce jour-là.

Après avoir appris qu'il recevrait le Prix George Atkins pour la communication, Fatogoma déclara : « Je suis très heureux de recevoir ce prix. Il me donne encore plus de force pour travailler avec davantage d'agriculteurs. »

Cercle des producteurs



L'appui de milliers de Canadiens rend possible le travail de *Rádios Rurales Internationales*. Depuis 2008, nous avons reconnu ceux qui ont été spécialement loyaux et généreux en tant que membres de notre Cercle des producteurs.

Le mot « producteurs » désigne à la fois les agriculteurs, qui font pousser des cultures et élèvent du bétail pour nourrir leurs familles et toute la planète, et les radiodiffuseurs, qui produisent des émissions radiophoniques marquantes qui informent et éduquent les gens partout dans le monde. Les partisans de *Rádios Rurales Internationales* qui, au fil des années, ont fait des dons cumulatifs de plus de 1 000 \$, sont aussi des producteurs. Ils nous permettent de fournir des services qui aident les radiodiffuseurs africains à satisfaire les besoins des petits exploitants agricoles.

Doreen Adams • In Memory of Ellen Adams • Peter Ajello • Simon Alary • Sylvia Alers • Blaine Allan • Heino Altosaar • Julie Amies • Eleanor Anderson • John Anderson • Donna Andrew • Caroline Andrewes • Margaret Andrewes • Sarah Andrewes • Philip Andrewes • Gorden Andrus • David Armstrong • Janet Ashton • Alan Asselstine • Janet Atkins • Robert Atkinson • E. Auguteijn • Henry Awmack • Edith Bacon • Gertrude Bain • Gordon Baker • Eunice Baldwin • Marylee Banyard • Robert Baragar • David Barrie • Thomas Bates • Lorna Bearisto • Richard Beattie • David Beatty • Pat Beaujot • Stephen Beckley • Lloyd Beckley • Mary Beech • J. Bell • Art Bennett • Nancy Bennett • Ruth Bennett • Claude Bissell • Curtis Blundell • Julia Boberg • Richard Bocking • Ruth Bolt • Suzanne Bond • Hermine Borduas • James Bouchard • Hendrik Bouman • Margaret Boyce • Gwen Bradley • Johanna Brak • Barry Breadner • Andrew Brink • Barry Brouwer • Jim & Teny Brouwer • Elizabeth Brown • Nancy Brown Anderson • Donna Bruce • Georgina Brunette • Joseph & Mary Bryant • Robert Buck • Neil Buiter • Earl Burke • Margaret Burkhardt • Anne Burnett • Hal Burnham • Duncan Bury & Louise Atkins • John Bury • Frank Butty • Eleanor Campbell • Donald Campbell • Gary Canlett • Brendan Carley & Stephanie Reid • Mary & Robert Carley • Robert Carruthers • Adrian Castell • Frank Chalk • Glenn Charlton • Charles Cheshire • Fred Chipman • Hilda Clark • Barry Clayton • Joan Clayton • Joan Collins • Robert Conacher • Joseph Connolly • Flora Cook • Carol Corbet • John Core • Marjory Cornett • Betsy Cornwall • Constance Costanzo • Sheila Coulter • Isabel Crawford • Linda Crawford • E. Crocker • Keith Crouch • F. Rosemary Curley • Susan Curran • M. Anne Curtis • Lois Dalby • Maureen Dancy • Therese Daoust-Pickett • John Davidson • Alice Davies • Ian Davis • Philip Daykin • Arthur DeGroot • D'Arze Dendy • Amedeo De Rege • Adrian Dieleman • Monique Desaulniers • Donald Dodds • Norma Doherty • Hugh Drew-Brook • Joe Drost • Frances Duncan • Stewart & Evelyn Dunlop • Thomas Duyck • Raymond Dyck • John Dyer • Joan Eakin • Eileen Eaton • Elizabeth Eddington • Joan Eddington • Barbara Edwards-Evans • Elisabeth Eldridge • Norah Elliott • Mark Elliott • Betty Ellis • Anne Elson • Mack Emiry • Lila Engberg • Vincent Eriksson • John Esling • Nancy Fairman • Shirley Farlinger • Anne Farquharson • Margery Fee • Agnes Fehr • Marguerite Feradi • Lois Field • Shirley Filby • Neil Ford & Sarah Nuttall • Dorothy Forsyth • J.P. (Carol) Foster • Garry Foster • Kathleen Francoeur • David Fraser • Ian Fraser • James Freeman • David Frere • William Friend • Barbara Fulford • Katie Fullerton • John Fyles • Shirley Fyles • Romayne Gallagher • Richard Gallop • Isobel Ganton • Ely Garfinkle • Gord Gater • William Gatward • Beatrice Gaw • Edith Gear • Stuart Giles • Jane Glasco • Beverly Goodwin • Nancy Gordon • George Gorzynski • Dulce Gould • Ruth Graham • Robert Graham • Catherine Gray • Ken Graydon • Beverley Green • Helen Green • Jean Grieve • J. Grynock • John Hagen • Ray Haggerty • Margaret Haley • Mary Hall • Mryka Hall-Beyer • Clare & John Hallward • Peter Hannam • Aileen Harman • Pamela Harte • Kenneth Hatt • Joan Hayes • Timothy & Rosemary Hayhurst-France • Kathryn-Jane Hazel • A. Henderson • Ann Herring • John Herron • Kai Hildebrandt • John Hilditch • Virginia Hill • Peter Hinchliffe • Robert Hinchliffe • Margaret Hincks • John and Pamela Hitchcock • Carolyn Hodych • Robert Howard • Mary Howell • Barbara Howes • Emily Hunsberger • Margaret Hunsberger • Jim Hunter • Vivian Hunter • Paul Hunter • Lynn Illingworth • A. Irwin • Julie Jui • Alice James • Robert James • Kaj Jensen • Kenneth Johns • Joan Johnson • Harold Jones • Sylvia Jones • Winston Jones • David Jory • Shirley Jowsey • Shirley Joy • Karen Kaplan • Lloyd Karges • Linda Kawaguchi • Carolyn Kerr • Donald Kerr • Mike Kerrigan • Marilyn & Wally King • Barbara Kingscote-Godkin • Joan Kinniburgh • Douglas Kirkaldy • Joan Kirkby • Martin Klein • Kurt Klingbeil • Margaret Knitt • Elizabeth Knowles • Graham Knowles • Marjorie Knutson • Lourens Kodde • Jacques Konig • Henry Koskamp • Peter Koutris • Marina Kovrig • Martin Kuhn • Mabel Laine • Joan Lampel • Sam Langman • Betty Larkworthy • R. Larsen • Bruce Laughton • Geraldine Lawlor • John Lewis • Joyce Lewis • Mark Lindman • D. Lobo • Robert Longworth • Eleanor Lucy • Thomas Lumby • Harm Luth • Doug Macaulay • H. MacDonald • Linda MacDonald • Marsha MacDonald • Janet MacInnes • R. Mack • Cortland Mackenzie • D. MacKey • Robert McLeod • Margaret Mackenzie • Ian MacMillan • Alan Macpherson • Ludvig Madsen • Janet Mairs • Monica Malkus • Quintin Maltby • Ruth Mandel • Frederick Mansbridge • David Marriott • Florence Martin • Watt Martin • Dennis & Helen Martin • Stephanie Mason • Louise Mauffette-Leenders • Daphne Maurer • James Maxwell • Elizabeth Mayberry • Winnifred McCleery • A. McCormick • Patricia McCraw • James McCutcheon • Donald McDonald • Janette McDonald • John McDonald • Mel McDonald • Thomas McDonald • Ian McDiarmid • Janet McDougall • J. McGeachy • James McGeer • Margaret McGregor • Edward McKinlay • Sally McLean • Graham McLeod • Bill McMechan • Helen McMenamin • Alex McMillan • Yvonne McNair • Noel McNaughton • Lyle McNichol • Lewis Melville • Matthew Mendelsohn • Joanne Merrit • Luise Metcalfe • Charles Middleton • Donald Middleton • Mary Jane Miller • Ruth Miller • Kathy Millimore • J.C. Douglas Milton • Shirley Moore • Helen Morgensen • Peter Morris • John Morris • Kenneth Morton • R. B. Mowat • James Moyer • C. Mueller • Mona Mulligan • Alex Murray • Linda Murray • Patrick Nagle • Christine Nelson • John Neville • Dick Nieuwland • Margaret Norman • R. Norman • John Northwood • Jean O'Grady • Michael O'Keefe • Vicki Olds • Irene Onuch • Charles & Lore Ormrod • Betty Page • Ruth Palmour • Rita Parsons • Harold Peace • G.C. Pearce • John Pearce • Bert Penzendorfer • Kevin Perkins • Roger Peters • Sheila Petersen • Isobel Petrie • Ruth Pincoe • Doug Pittet • Robert Plank • Frances Plaunt • Susan Pond • Nino Porcu • Grant Preston • Ian Pringle • Bob Proper • Helen Purkis • Dave Putt • M. Quigley • Judith Quinn • Laura Rance • Elizabeth Randell • Naomi Rankin • Isobel Raven • Kenneth Rawling • Andrew Reed • George Reed • John Reesor • Joanna Reesor-McDowell • H. Reid • Margaret Reid • Agnes Remias • Olaf Reynolds • Josephine N. Rich • Frank Richmond • Teresa Richmond • Pierre Ritchie • Janis Robbins • Barbara Robertson • Jim Robertson • Lloyd Robertson • James Robertson • John Robson • Joanne Rodenburg • Daniel Rose • Stephen Ross • Robert Rottenberg • Ross Rowat • Thora Rowe • John Russell • Mary Russell • Doreen Rutherford • Nelda Ryan • Chris Sanderson • Deborah Sanderson • J. Sanderson • Clyde Sanger • Lorena Saxton • Jocelyn Schaffenburg & Brian Hunsburger • Arthur Schickedanz • Rachel Schmucker • Joseph Schraven • Daniel Schwartz • June Scott • William Seath • W. Senay • Paul Sharkey • Barbra Shaw • Margaret Shepherd • James Shute • Martha Shuttleworth • Janice Simpson • J. Simpson • Betty Sims • Bill Slavin • Linda & Alan Slavin • Peggy Sloan • David Small • Karen Smart • R. Smith • Robert Snider • Miriam Sokvitne • Amandio Sousa • Don Speir • Dave Spittlehouse • S. Spurgin • Bruce Staal • Colin Stairs • Henry Stanley • Michael Star • J. Dixon E. Sterling • Jo Stevenson • Rosemary Stiell • Nick Stokman • Valana Strandberg • Frank Strittmatter • Bill Stunt • Penelope Sturgess • Brian Sullivan • Joan Sutcliffe • Marianne Sutton • Bryan Swainson • Frances Tanner • E. Taylor • Elizabeth Taylor • Elizabeth Taylor • Peter Taylor • Margaret Taylor-Sevier • Ivo Syptak • William Teschke • Philip Thatcher • John Thompson • D. Thomson • Anona Thorne • Ralph Thorpe • Laura Tibert Foundation • Jo Tickle • James Till • D. Timbrell • Doris Toepp • Lee Treilhard • Ronald Trojak • Bernard Trotter • Elbert Van Donkersgoed • Charles Van Duren • Anne Van Egmond • Lorna Van Mossel • G. Vandervillik • Isabelle Vaughan • Adrian Vos • Imogene Walker • John Walker • Margaret Walker • David Walsh • Maurice Walsh • Harry Walter • Peter Ward • Douglas Ward • Janet Wardlaw • Helen Watson • Gavin Watt • Robert Watt • Derek Watts • Belva Webb • Melvin Webber • Wesley Weber • Gillian Webster • Sylvia Wees • J. Weir • Douglas Welwood • J. Westcott • Brian Wheatley • Bette Wheeler • Allyn White • Helen White • Vivian White • Hugh Whiteley • Gilbert Whittamore • Margaret Whyte • Orlando Wiebe • George Wiens • Robert Williams • Dan Williams • Alexandra Wilson • Elizabeth Wilson & Ian Montagnes • Alfred Wirth • D. Withington • Douglas Wismer • George & Odeyne Wodskou • Janet & Dennis Woodford • John Woodworth • Richard Woolger • Judith Young • William Young • Anglican Church of the Incarnation • Bax Investments Ltd • Canadian Pork Council • CanFund • Concertmasters Inc • Deemcque Investment Limited • Felician Sisters • Freyvogel • Gulf Timber Frame Ltd. • Harambee Farms • Janet E. Hutchison Foundation • Joe Drost Limited • Les Charités des Soeurs du Sauveur Inc. • McGeachy Charitable Foundation • Miropial Investments Ltd. • Nancy's Very Own Foundation • Nechako Investments Ltd. • Oegema Turkey Farms Inc. • Pioneer Hi-Bred Ltd. • Reed Approach Limited • Religious Hospitaliers of St Joseph • Rosa Flora Limited • St. Catherine's Anglican Church • St. Lawrence Cement Inc. • St. Luke's Anglican Church • St. Luke Anglican Church Women - Palermo Church • Santa Barbara Foundation • School Sisters of Notre Dame • Seagull Foundation • Sisters of Providence of St. Vincent de Paul • Sisters of St. Joseph of Hamilton • Sisters of Charity of the Immaculate Conception • Steefam Acres • Valleybrook Gardens • Vamplew Farms • Wallenstein Feed & Supply Ltd. • White Star Foundation • Woods Farms Ltd.

Merci

Des millions de petits exploitants agricoles et leurs familles ont bénéficié cette année de la générosité de nos amis et supporteurs. Nous mentionnons avec reconnaissance l'appui financier des nombreux particuliers, groupes, sociétés et fondations qui ont fait des dons à *Rádios Rurales Internationales*. Nous tenons à mentionner tout particulièrement les donateurs suivants :

Agence canadienne de développement international (ACDI)

Anne Burnett

Commonwealth of Learning

David Frere

Donner Canadian Foundation

Marilyn & Wally King

Le fonds de justice sociale des travailleurs canadiens de l'automobile (TCA)

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI)

Le Centre technique de coopération agricole et rurale

La Fondation Bill & Melinda Gates *

La McCain Foundation

La McLean Foundation

La N.A. Taylor Foundation

La S.M. Blair Family Foundation

Les Soeurs de la Congrégation de Notre Dame

Le Réseau d'intégrité de l'eau (WIN)

Oscroft Ltd.

*Grâce au financement offert à l'EUMC par la Fondation Bill & Melinda Gates, *Rádios Rurales Internationales* est fière de mettre en oeuvre l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique (IRRR).

Conseil d'administration

2010-2011

Doug Ward (Président)

Réalisateur et vice-président de CBC Radio à la retraite

Nancy Brown Andison

(Trésorière) Directrice, IBM Canada Ltd

Helen Hambly Odam (Vice-Présidente)

Professeure agrégée, Université de Guelph

Bernard Pelletier

Chargé de cours et chercheur associé, Université McGill

Anthony Anyia

Chef de programme / Chercheur, Alberta Research Council

Bill Stunt

Directeur de production, CBC Radio, Musique

John van Mossel

Consultant en chef, Marbek, Ottawa

Neil Ford

Chef des médias et des communications, United Nations Population Fund

Heather E. Hudson

Professeure et Directrice, Université de l'Alaska Anchorage

Graham McLeod

Agent de brevets et de marques de commerce, Blake, Cassels & Graydon LLP.

Janette McDonald

Spécialiste des communications agricoles

Charles Marful

Directeur des ressources humaines, Branche fiscale, Ernst & Young

Sarah Andrewes

Vice-présidente, Hill & Knowlton

John Morriss

Éditeur associé et directeur de la rédaction, Farm Business Communications

Glenn B. Powell

Consultant indépendant en communications

Kevin Perkins

Secrétaire et directeur général

Le Conseil d'administration opère une supervision pour s'assurer que *Radios Rurales Internationales* (RRI) respecte sa mission qui vise à appuyer les radiodiffuseurs en vue de renforcer les petites exploitations agricoles. Au cours des dernières années, le Conseil a eu la tâche gratifiante de donner des orientations en période de croissance. De nouveaux partenariats et un appui financier accru ont permis à RRI d'intensifier ses services en réponse aux besoins des radiodiffuseurs agricoles tout comme des petits exploitants agricoles.

Sur une base annuelle :

- nous examinons les intentions stratégiques pour nous assurer qu'elles sont conformes à notre mission et à nos valeurs ainsi qu'aux débouchés et aux défis en évolution constante;
- nous révisons et nous approuvons le plan de travail et le budget annuels de RRI;
- nous appuyons et conseillons notre directeur général pour nous assurer d'atteindre nos objectifs et de réaliser notre plan de travail;
- nous nous assurons que *Radios Rurales Internationales* dispose des politiques appropriées au niveau du Conseil pour cibler et accélérer ses travaux.

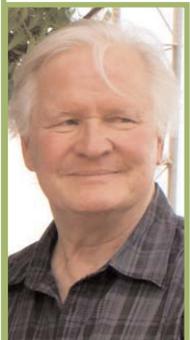
En outre, tous les administrateurs sont membres soit du comité des activités des programmes composé d'administrateurs et d'employés, soit du comité des collectes de fonds et des relations publiques.

La dernière année a été particulièrement gratifiante et occupée pour le Conseil. Nous avons :

- approuvé une structure opérationnelle révisée, avec une expansion de la stratégie concernant les Ressources des radiodiffuseurs et de nouvelles stratégies pour la programmation d'impact ainsi que pour la formation et les normes;
- participé à un comité conjoint pour concevoir l'Analyse des émissions des radios rurales africaines (ARRPA), nouvelle initiative de RRI pour apprendre en détail comment les radiodiffuseurs africains se débrouillent avec la recherche, la planification, la réalisation et la radiodiffusion des émissions destinées aux agriculteurs, et donc pour déterminer quels services seraient les plus aptes à les appuyer;
- poursuivi le travail de notre groupe d'examen des recherches de l'Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique;
- élaboré et approuvé les grandes lignes directrices en matière d'élaboration des programmes;
- examiné la mise en oeuvre des politiques de financement de RRI;
- lancé une campagne pour que les administrateurs appellent et remercient les donateurs;
- mis sur pied un processus pour surveiller la mise en oeuvre de nos politiques de gestion des risques;
- formé un comité pour examiner notre contrat avec l'Entraide universitaire mondiale du Canada (rapport dû en 2011-2012);
- mis sur pied un comité chargé de réécrire nos règlements généraux (rapport dû en 2011-2012).

Nous remercions nos donateurs, notre directeur général Kevin Perkins et nos dévoués employés en Afrique et au Canada pour une année de réalisations exceptionnelles

Doug Ward, Président du conseil d'administration



États financiers



État des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 2011

	2011	2010
Revenus		
Dons		
<i>Particuliers et groupe</i>	352,378	312,512
<i>Fondations</i>	30,000	37,500
<i>Initiative de recherche sur les radios rurales en Afrique</i>	1,254,425	1,472,596
<i>Agence canadienne de développement international</i>	199,996	200,000
<i>Subventions pour des projets</i>	385,888	281,422
<i>Placements</i>	1,424	2,750
<i>Divers</i>	—	48
	<u>2,224,111</u>	<u>2,306,828</u>
Dépenses		
Dépenses de programmes	1,770,622	1,841,003
Frais administratifs	341,826	348,662
Campagnes de financement	99,437	104,339
Total des dépenses	<u>2,211,885</u>	<u>2,294,004</u>
Revenus nets	<u>12,226</u>	<u>12,824</u>

Au cours de l'exercice financier 2010-2011, *Radios Rurales Internationales* a géré les ressources que nous ont confiées les donateurs pour dispenser des services inestimables aux radiodiffuseurs et aux petits exploitants agricoles africains, avec des résultats impressionnants et mesurables. Une vérification de nos états financiers de fin d'exercice a été effectuée par la firme Deloitte & Touche, LLP. Veuillez communiquer avec nous si vous voulez obtenir une copie de nos états financiers vérifiés complets.

État de l'actif net au 31 mars 2010

	2011	2010
Actifs		
Actifs à court terme		
<i>Encaisse</i>	120,560	487,060
<i>Recevables</i>	190,983	143,972
<i>Avances aux bureaux terrains</i>	42,125	46,810
<i>Charges payées d'avance et dépôts</i>	619	—
	<u>354,287</u>	<u>677,842</u>
Immobilisations	1,961	2,781
Autres actifs-don à recevoir	23,891	22,841
	<u>380,139</u>	<u>703,464</u>
Passif		
Passif à court terme		
<i>Comptes créditeurs et charges courues</i>	104,396	361,908
<i>Produits comptabilisés d'avance</i>	—	12,348
<i>Produits reportés</i>	123,555	189,246
	<u>227,951</u>	<u>563,502</u>
Actif net	152,188	139,962
L'actif net est composé :		
<i>Investissement dans l'immobilisations</i>	1,961	2,781
<i>Montants non affectés</i>	150,227	137,181
	<u>380,139</u>	<u>703,464</u>

